

# Пил (переклад Тетяни Даніленко)

Руперт Брук

Як білий племінъ в нас помре,  
Байдужість до життєвих втіх  
І темрява до нас прийде —  
В ночах розсипемось сумних;

Стрімке волосся стихне теж,  
І крізь уста прорветься тлін,  
І диханням вже не живеш —  
Коли ти пил, коли ти пил!

Не мертві і бажані ще,  
І все ще чуйні в почуттях,  
Літатимемо ми лише,  
Де ми померли, в тих місцях,

І буде танець наш легким  
Бо вільним порохом ми є,  
У сяйві сонця золотім,  
Грайливий вітер нас несе

Небесним світом і земним  
У майбуття далекі дні,  
Пил, як невтомний пілігрим,  
Шляхи здолає всі свої.

Ні відпочинку, ні брехні,  
Де смерть панує, сплять думки,  
Зійдуться атомів шляхи,  
Один — то я, а другий — ти...

Тоді у тихому саду,  
Ще теплому від сяйва дня  
Знайдуть коханці чарівнУ  
Рослину в квітах небуття,

Яка зросла із мрійних снів,  
І їм відкриється краса,

Дарує Всесвіт диво їм,  
Їх сяйвом стрінуть небеса.

В обіймах дивної краси  
Їм не збагнути, чи то спів,  
Чи полум'я, чи смак роси,  
До світла світлом дух злетів?..

Все вище, вище в небеса,  
І там зустрінуть мить одну —  
Горітимуть слабкі серця  
В екстазі нашого вогню!

Вже в непритомних і слабких,  
Де світла рух не зупинить,  
Прозрінням спалахне для них  
Любові мить... любові мить...  
20-22. 12. 2024

*Переклад Тетяни Даніленко*

